

耶穌基督的復活和我

The Resurrection of Jesus Christ and
Me

(哥林多前書 1 Corinthians 15:3-4)

我當日所領受又傳給你們的，第一就是：基督照聖經所說，為我們的罪死了，⁴ 而且埋葬了，又照聖經所說第三天復活了

3 For what I received I passed on to you as of first importance: that Christ died for our sins according to the Scriptures, ⁴ that he was buried, that he was raised on the third day according to the Scriptures,

1. 稱義和得救的保证 Guarantee of justification and salvation

(羅馬書 Romans 4:25)

耶穌被交給人，是為我們的過犯；復活，是為叫我們稱義。(或作：耶穌是為我們的過犯交付了，是為我們稱義復活了)

He was delivered over to death for our sins and was raised to life for our justification.

(哥林多前書 1 Corinthians 15:17)

基督若沒有復活，你們的信便是徒然，你們仍在罪裡。

And if Christ has not been raised, your faith is useless; you are still in your sins.

(羅馬書 Romans 10:9-10)

你若口裡認耶穌為主，心裡信神叫他從死裡復活，就必得救。 10 因為人心裡相信就可以稱義，口裡承認就可以得救。

If you declare with your mouth, “Jesus is Lord,” and believe in your heart that God raised him from the dead, you will be saved. 10 For it is with your heart that you believe and are justified, and it is with your mouth that you profess your faith and are saved.

2. 領受聖靈 Receive the Holy Spirit

(馬太福音 Matthew 3:11)

我是用水給你們施洗，叫你們悔改；但那在我以後來的，能力比我更大，我就是給他提鞋也不配，他要用聖靈與火給你們施洗。

“I baptize you with water for repentance. But after me comes one who is more powerful than I, whose sandals I am not worthy to carry. He will baptize you with the Holy Spirit and fire.

(使徒行傳 Acts 2:32-33)

這耶穌，神已經叫他復活了，我們都為這事作見證。他既被神的右手高舉，又從父受了所應許的聖靈，就把你們所看見、所聽見的澆灌下來。

God has raised this Jesus to life, and we are all witnesses of it. Exalted to the right hand of God, he has received from the Father the promised Holy Spirit and has poured out what you now see and hear.

3. 基督在我裡面活着 Christ lives in me

(羅馬書 Romans 8:9-10a)

9 如果神的靈住在你們心裡，你們就不屬肉體，乃屬聖靈了。人若沒有基督的靈，就不是屬基督的。 10 基督若在你們心裡...

9 You, however, are not in the realm of the flesh but are in the realm of the Spirit, if indeed the Spirit of God lives in you. And if anyone does not have the Spirit of Christ, they do not belong to Christ. 10 But if Christ is in you...

(加拉太書 Galatians 2:20)

20 我已經與基督同釘十字架，現在活著的不再是我，乃是基督在我裡面活著。並且我如今在肉身活著，是因信神的兒子而活，他是愛我，為我捨己。

20 I have been crucified with Christ and I no longer live, but Christ lives in me. The life I now live in the body, I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

4. 身體復活的保證 The guarantee of our bodily resurrection

(羅馬書 Romans 8:11)

然而叫耶穌從死裡復活者的靈若住在你們心裡，那叫基督耶穌從死裡復活的，也必藉著住在你們心裡的聖靈，使你們必死的身體又活過來。

And if the Spirit of him who raised Jesus from the dead is living in you, he who raised Christ from the dead will also give life to your mortal bodies because of his Spirit who lives in you.

(哥林多前書 1 Corinthians 15:20-21)

但基督已經從死裡復活，成為睡了之人初熟的果子。 21 死既是因一人而來，死人復活也是因一人而來。

But Christ has indeed been raised from the dead, the firstfruits of those who have fallen asleep. 21 For since death came through a man, the resurrection of the dead comes also through a man.

(腓立比書 Philippians 3:20-21)

我們卻是天上的國民，並且等候救主，就是主耶穌基督，從天上降臨。 21 他要按著那能叫萬有歸服自己的大能，將我們這卑賤的身體改變形狀，和他自己榮耀的身體相似。

But our citizenship is in heaven. And we eagerly await a Savior from there, the Lord Jesus Christ, 21 who, by the power that enables him to bring everything under his control, will transform our lowly bodies so that they will be like his glorious body.

(哥林多前書 1 Corinthians 15:42-43)

死人復活也是這樣：所種的是必朽壞的，復活的是不朽壞的； 43 所種的是羞辱的，復活的是榮耀的；所種的是軟弱的，復活的是強壯的；

So will it be with the resurrection of the dead.
The body that is sown is perishable, it is raised imperishable; 43 it is sown in dishonor, it is raised in glory; it is sown in weakness, it is raised in power;